

# DEN TRADISJONELLE LATINSKE MESSEN

26. FEBRUAR 2012  
ST JOSEPH KIRKE

1. SØNDAG I FASTEN

UNDER INNGANGSPROSESJONEN:

Se, vi går opp til Jerusalem, i hellige fastetider, og skue hvor Jesus Krist Guds Sønn, i syndernes sted skal lide.

Se vi går opp til Jerusalem. Hvem ville med Herren våke, og så som vår himmelske Fader vil, den smertens kalk å smake?

Se vi går opp til Jerusalem, til frelseren kors og pine, til Lammet, som ofres for verdens skyld, for dine synder og mine.

Se vi går opp til Jerusalem, til stadenden evig klare. Vår Frelser har sagt at der Han er skal også vi med ham være.

*ASPERGES ME synges*

Asperges me, Domine, hyssopo et mundabor: lavabis me, et super nivem dealbabor. (Ps. 50) Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam. Gloria Patri et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen. Asperges me ...

INNGANGSVERS:

Invocabit me, et ego exaudiam eum: eripiam eum, et glorificabo eum: longitudine dierum adimplebo eum. -- Qui habitat in adiutorio Altissimi: in protectione Dei cæli commorabitur. Gloria Patri ... -- Invocabit me, et ... - Han skal rope til meg, og jeg skal bønnhøre ham; jeg vil fri ham ut og herliggjøre ham; jeg vil mette ham med et langt liv. (Salme 90, 1) Den som bor i den høyestes hjelp, skal hvile trygt under vern av himmelens Gud. Ære være ...

KYRIE

fra MESSE XVII

(Salmeboken nr. 17)

KOLLEKTBØNN:

Deus, qui Ecclesiam tuam annua Quadragesimali observatione purificas: præsta familiæ tuæ; ut quod a te obtinere abstinendo nititur, hoc bonis operibus exsequatur. Per Dominum nostrum Jesum Christum ... - Gud, du som renser din Kirke ved overholdelsen av de førti fastedager,

gi ditt folk at det ved gode gjerninger  
må virke hva det ved avhold strever  
etter å oppnå av deg. Ved vår Herre  
...

LESNING: 2 Kor. 6. 1-10

**Fratres: Exhortamur vos, ne in vacuum gratiam Dei recipiatis. Ait enim: Tempore accepto exaudivi te, et in die salutis adiuvi te. Ecce nunc tempus acceptabile, ecce nunc dies salutis. .... -** Brødre, vi legger dere på hjerte at dere ikke til unytte må ta imot Guds nåde. For han sier: "I den tid som tektes meg, har jeg bønnhørt deg, og på frelsens dag har jeg hjulpet deg." Se, nå er den høvelige tid, nå er frelsens dag! Og vi gir ikke høve til forargelse for noen, for at ikke vårt embete skal klandres. Men i alt viser vi oss som Guds tjenere i stort tålmod, i trengsler, i nød, i engstelser, under slag, i fengsler, under opprør, i arbeid, i nattevåk, i faste, ved renlevnet, ved kunnskap, ved langmodighet, ved mildhet, ved den Hellige Ånd, ved oppriktig kjærlighet, ved sannhetsord, ved Guds kraft, ved rettferdsvåpen til høyre og til venstre, i ære og vanære, med ondt rykte og godt rykte, som forførere og sannferdige, som ukjente og kjente, som døende, og se, vi lever, som refsede, men ikke ihjelslåtte, som sorgfulle og likevel alltid glade, som fattige som likevel

gjør mange rike, som eiendomsløse og som dem som likevel eier alt.

**GRADUALE:**

**Angelis suis Deus mandavit de te, ut custodiant te in omnibus viis tuis. V.: In manibus portabunt te, ne unquam offendas ad lapidem pedem tuum. -** Han har gitt sine engler påbud om deg, at de skal verne deg på alle dine veier. De skal bære deg på hender, så du ikke støter din fot på noen sten.

**TRACTUS (Sal. 90, 1-7 og 11-16): Qui habitat in adiutorium Altissimi, in protectione Dei cæli commorabitur. V.: Dicit Domino: Susceptor meus es tu, et refugium meum: Deus meus, sperabo in eum. .... -** Den som bor i den Høyestes hjelp, skal hvile trygt under vern av himmelens Gud. / Han skal si til Herren: Du er min hjelp og min tilflukt; min Gud, jeg vil håpe på ham. / For han har selv fridd meg fra jegernes snare og fra onde ord. / Med sine vinger skal han skygge over deg, og under hans vinger skal du få håp. / Med et skjold skal hans sannhet omgi deg, og du skal ikke reddes for nattlig skremsel. / Ikke for pil som flyr om dagen, ikke for de ting som går i mørket, ikke for undergang og den onde ånd ved middagstid. / Tusen skal falle ved din side og ti tusen ved din høyre hånd; men deg skal det ikke komme nær. / For han har gitt sine engler påbud om deg, at de skal verne deg på alle dine veier. / De skal bære

deg på hender, så du ikke støter din fot på noen sten. Over snok og huggorm skal du gå, og du skal trække på løve og drake. / Fordi han har håpet på meg, vil jeg fri ham ut; jeg vil verne ham fordi han kjente mitt navn. / Han skal rope til meg, og jeg vil bønnhøre ham; jeg er med ham i hans trengsel. / Jeg vil fri ham ut og herliggjøre ham; jeg vil mette ham med et langt liv og la ham se min frelse.

EVANGELIUM: Matt. 4. 1-11

**In illo tempore: Ductus est Iesus in desertum a Spiritu, ut tentaretur a diabolo. Et cum ieiunasset quadraginta diebus, et quadraginta noctibus, postea esuriit. Et accedens tentator, dixit ei .... - På den tid førte Ånden Jesus ut i ørkenen, så djevelen kunne friste ham. Og da han hadde fastet i førti dager og førti netter, ble han til sist sulten. Og fristeren gikk til ham og sa: "Er du Guds Sønn, da si at disse stenene skal bli brød." Men han svarte og så: "Det står skrevet: Mennesket lever ikke bare av brød, men av hvert ord som går ut av Guds munn." Da tok djevelen ham med seg til den hellige by og stilte ham øverst på tempeltaket og sa til ham: "Er du Guds Sønn, da kast deg ned; for det står skrevet: Han har gitt sine engler påbud om deg, og de skal bære deg på hendene, så du ikke støter din fot på noen sten." Jesus sa til ham: "Det**

er også skrevet: "Du skal ikke friste Herren, din Gud." Atter tok djevelen ham med opp på et høyt fjell og viste ham alle verdens riker og deres herlighet og sa til ham: "Alt dette vil jeg gi deg dersom du faller ned og tilber meg." Da sa Jesus til ham: "Vik bort, Satan, for det er skrevet: Du skal tilbe Herren, din Gud, og tjene ham alene." Da forlot djevelen ham, og se, engler kom til ham og tjente ham.

PREKEN – *først synges:*

**Veni, creator Spiritus, mentes tuorum visita, imple superna gratia, quæ tu creasti pectora.**

**Qui diceris Paraclitus, altissimi donum Dei, fons vivus, ignis, caritas et spiritalis unctio.**

CREDO I – Salmebok nr 21

OFFERTORIUM:

**Scapulis suis obumbrabit tibi Dominus, et sub pennis eius sperabis: scuto circumdabit te veritas eius. - Med sine vinger skal han skygge over deg, og under hans vinger skal du få håp. Med et skjold skal hans sannhet omgi deg.**

STILLE BØNN

**Sacrificium quadragesimalis initii solemniter immolamus te, Domine, deprecantes: ut cum epularum restrictione carnalium, a noxiis quoque voluptatibus temperemus. Per Dominum nostrum Iesum Christum**

..... - Ved innledningen til de førti dagers faste, bærer vi høytidelig offeret fram for deg, Herre, og ber deg om at vi må kunne holde oss fra all skadelig lyst når vi innskrenker den legemlige næring. Ved vår Herre ...

PREFASJON (*for fasten*)

**Vere dignum et iustum est, æquum et salutare, .....** - I sannhet verdig og rett er det, riktig og gagnlig at vi alltid og overalt takker deg, hellige Herre, allmechtige Fader, evige Gud, som ved den legemlige faste undertrykker lastene, løfter sjelen, gir kraft og lønn ved Kristus, vår Herre; ved hvem englene lover din majestet, herredømmene tilber den, maktene skjelver for den, himlene og himmelkreftene og de salige serafim sammen forherliger den i jubel. Med dem ber vi deg byde også våre røster å forenes, idet vi med ydmyk bekjennelse istemmer:

SANCTUS og AGNUS DEI - XVII

KOMMUNIONSVERS:

**Scapulis suis obumbrabit tibi Dominus, et sub pennis eius sperabis: scuto circumdabit te veritas eius.** - Med sine vinger skal han skygge over deg, og under hans vinger skal du få håp. Med et skjold skal hans sannhet omgi deg.

BØNN ETTER KOMMUNION:

**Tui nos, Domine, sacramenti libatio sancta restauret: et a vetustate purgatos, in mysterii salutaris faciat transire consortium. Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum.** - La det hellige offer i ditt sakrament fornye oss, Herre, og la oss, rensset fra det gamle liv, gå over til samfunnet i ditt frelsende mysterium. Ved vår Herre ...

ITE MISSA EST – fra messe XVII

VELSIGNELSE

DET SISTE EVANGELIUM

**Ave Regina cælorum, Ave Domina Angelorum. Salve radix, salve porta, ex qua mundo lux est orta: Gaude Virgo gloriosa, super omnes speciosa: Vale, o valde decora, et pro nobis Christum exora.**

-----

Neste TLM er søndag 11. mars kl 19.00 – 3. søndag i fasten.

*Deretter: 25. mars, 8. april, 22. april.*